

---

# Supplemental Items for the CAHPS<sup>®</sup> Health Plan Survey 5.0

---

**Topic: Interpreter Services**  
**Population Version: Adult**  
**Language: Spanish**

Users of the CAHPS<sup>®</sup> Health Plan Survey are free to incorporate supplemental items in order to meet the needs of their organizations, local markets, and/or audiences. Some items cover events that occur with low frequency in the general population. You should include them only if your sample design is likely to yield a sufficient number of responses to those questions for statistical analysis and reporting.

Learn more about [CAHPS supplemental items](#).

Questions	Placement and Other Instructions
<p><b>P-IN1.</b> Un intérprete es alguien que le ayuda a hablar con otros que no hablan su idioma. En los últimos 12 meses, ¿necesitó un intérprete en el consultorio de su doctor personal?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Sí</p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> No → <b>Si contestó "No", pase a la [core question] pregunta 17</b></p>	<p>After core question 16</p>
<p><b>P-IN2.</b> En los últimos 12 meses, durante las visitas al consultorio de su doctor personal, ¿con qué frecuencia tuvo un intérprete cuando lo necesitó?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Nunca → <b>Si contestó "Nunca", pase a la pregunta P-IN5</b></p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup> <input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN1</p> <p>Note: Use with P-IN1</p>
<p><b>P-IN3.</b> En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia este intérprete le trató con cortesía y respeto?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Nunca</p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup> <input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN2</p> <p>Note: Use with P-IN1 and P-IN2</p>
<p><b>P-IN4.</b> Usando un número del 0 al 10, el 0 siendo el peor intérprete posible y el 10 el mejor intérprete posible, ¿qué número usaría para calificar a este intérprete?</p> <p><input type="checkbox"/> 0 Peor intérprete posible</p> <p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> 7</p> <p><input type="checkbox"/> 8</p> <p><input type="checkbox"/> 9</p> <p><input type="checkbox"/> 10 Mejor intérprete posible</p>	<p>After P-IN3</p> <p>Note: Use with P-IN1 and P-IN2</p>

Questions	Placement and Other Instructions
<p><b>P-IN5.</b> En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó como intérpretes a un amigo o pariente cuando hablaba con alguien del consultorio de su doctor personal?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Nunca → <b>Si contestó "Nunca", pase a la [core question] pregunta 17</b></p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup> <input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN4</p> <p>Note: Use with P-IN1</p>
<p><b>P-IN6.</b> En los últimos 12 meses, ¿usó a un niño menor de 18 años para ayudarle a hablar con alguien del consultorio de su doctor personal?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Sí</p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> No</p>	<p>After P-IN5</p> <p>Note: Use with P-IN1 and P-IN5</p>
<p><b>P-IN7.</b> Un intérprete es una persona que le ayuda a hablar con otros que no hablan su idioma. En los últimos 12 meses, ¿necesitó un intérprete para hablar con alguien de su plan de salud?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Sí</p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> No → <b>Si contestó "No", pase a la [core question] pregunta 27</b></p>	<p>After core question 26</p>
<p><b>P-IN8.</b> En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia tuvo un intérprete cuando lo necesitó para hablar con alguien de su plan de salud?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Nunca → <b>Si contestó "Nunca", pase a la pregunta P-IN11</b></p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup> <input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN7</p> <p>Note: Use with P-IN7</p>
<p><b>P-IN9.</b> En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia este intérprete le trató con cortesía y respeto?</p> <p><sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Nunca</p> <p><sup>2</sup> <input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup> <input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN8</p> <p>Note: Use with P-IN7 and P-IN8</p>

Questions	Placement and Other Instructions
<p><b>P-IN10.</b> Usando un número del 0 al 10, el 0 siendo el peor intérprete posible y el 10 el mejor intérprete posible, ¿qué número usaría para calificar a este intérprete?</p> <p><input type="checkbox"/> 0 Peor intérprete posible</p> <p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> 7</p> <p><input type="checkbox"/> 8</p> <p><input type="checkbox"/> 9</p> <p><input type="checkbox"/> 10 Mejor intérprete posible</p>	<p>After P-IN9</p> <p>Note: Use with P-IN7 and P-IN8</p>
<p><b>P-IN11.</b> En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó como intérpretes a un amigo o pariente cuando hablaba con alguien de su plan de salud?</p> <p><sup>1</sup><input type="checkbox"/> Nunca → <b>Si contestó "Nunca", pase a la [core question] pregunta 27</b></p> <p><sup>2</sup><input type="checkbox"/> A veces</p> <p><sup>3</sup><input type="checkbox"/> La mayoría de las veces</p> <p><sup>4</sup><input type="checkbox"/> Siempre</p>	<p>After P-IN10</p> <p>Note: Use with P-IN7</p>
<p><b>P-IN12.</b> En los últimos 12 meses, ¿usó a un niño menor de 18 años para ayudarlo a hablar con alguien de su plan de salud?</p> <p><sup>1</sup><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><sup>2</sup><input type="checkbox"/> No</p>	<p>After P-IN11</p> <p>Note: Use with P-IN7 and P-IN11</p>
<p><b>P-IN13.</b> ¿En qué idioma le gustaría hablar con su doctor personal?</p> <p><sup>1</sup><input type="checkbox"/> Inglés</p> <p><sup>2</sup><input type="checkbox"/> Español</p> <p><sup>3</sup><input type="checkbox"/> [INSERT LANGUAGE]</p> <p><sup>4</sup><input type="checkbox"/> [INSERT LANGUAGE]</p> <p><sup>5</sup><input type="checkbox"/> Otro idioma</p>	<p>After core question 37</p>